



Yribarren, Juan Francés de  
**Al golfo del mundo**

*Villancico a 4 con violines*

1738

**Fuente:** Música Colonial Archive, manuscrito 8-089

**Transcripción:** José Ignacio Pérez Purroy (Marzo 2014)

# Al golfo del mundo

(Villancico al Stmo.)

(Edición: Musica Colonial Archive  
Manuscrito 8-089)

Juan Francés de Iribarren  
(Sangüesa, 1699 - Málaga, 1767)

## Ayroso

Musical score for the first system, featuring two violins, four vocal parts (S. 1, S. 2, A., T.), and a basso/arpa. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo/mood is marked 'Ayroso'. The vocal parts (S. 1, S. 2, A., T.) are marked with red text: "(Tacent hasta compás 10)".

Musical score for the second system, continuing the instrumental parts from the first system. A box containing the number '4' is located at the beginning of the first staff. The key signature and time signature remain the same.

7

Al gol - fo del  
Al gol -

11

mun - do ba - jel no te\_en- tre - gues, al gol - fo del mun - do ba - jel  
fo del mun - do ba - jel no te\_en- tre - gues, ba - jel no te\_en -  
Al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en-  
Al gol - fo del mun - do ba - tel

14

note\_entre - gues, ba- jel no te\_en - tre - gues, que  
 tre - gues ba- jel no te\_en - tre - gues, que  
 tre - gues,ba- jel **note\_en** tre - gues,  
 note\_entre - gues, ba- jel no te\_en - tre - gues.

18

son in-cons-tan - tes y fie - ras sus on - das, que co - rren su\_es-  
 son in-cons-tan - tes y fie - ras sus on - das que co -  
 que son in-cons-tan - tes y fie - ras sus on - das que  
 que son in-cons-tan - tes y fie - ras sus on - das que co -

21

pa - cio los vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los  
 rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los  
 co - rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los  
 rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los

24

vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e -  
 vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e -  
 vien - tos cru - e - les, que co - rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e -  
 vien - tos cru - e - les que co - rren su\_es - pa - cio los vien - tos cru - e -

27

les no, no, no no, no te\_en-

les no, no no, no, no te\_en-

les no, no, no, no, note\_en-tre -

les no, no, no, no,

31

tre - gues, no, no te\_en-tre - gues, no, no

tre - gues, no, no te\_en- tre - gues, no no, no te\_en tre -

gues, no, no te\_en- tre - gues, no no, no, no te\_en-

no, no te\_en - tre - gues, no, no, no, te\_en- tre - gues, no,

34

no, no, no te\_en- tre - gues, no, no, no te\_en-tre -  
 gues, no, no, no, no te\_en-tre - gues, no, no,  
 tre - gues, no, no, no, no te\_en- tre - gues, no,  
 no, no te\_en-tre - gues, no te\_en-tre - gues, no, no,

37

gues, no, don-de no\_hay in -  
 no, don-de no\_hay ins - tan - te  
 no don - de  
 no don - de no\_hay ins - tan -

40

tan - te en que no pe - re - ces, don - de no hay in - tan - te en que no pe -  
 en que no pe - re - ces, don - de no hay ins - tan - te en que no te en tre - gues  
 no hay ins - tan - te en que no pe - re - ces, don - de no hay ins - tan - te en que  
 te en que no pe - re - ces, don - de no hay ins - tan - te en que no pe - re -

43

re - ces, pe - re - ces  
 en que no pe - re - ces.  
 no pe - re - ces.  
 ces. en que no pe - re - ces.

47

Si\_el puer - to no\_en - cuen - tras  
 si\_el  
 si\_el  
 si\_el puer - to no\_en - cuen - tras

50

has de\_ha - llar el puer - to que  
 puer - to no\_en - cuen - tras has de\_ha - llar el puer - to  
 puer - to no\_en - cuen - tras has de\_ha - llar el puer - to  
 has de\_ha - llar el puer - to que

53

Musical score for measures 53-56. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "dies - tro pi - lo - to tu vi - da de - fien - de, de - fien - de" and "quedies - tro pi - lo - to tu vi - da, tu vi - da de fien - de." The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with a steady bass line.

57

Musical score for measures 57-60. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano accompaniment. The right hand has a complex, flowing eighth-note pattern, while the left hand has a steady bass line. There are four empty staves for vocal parts, indicating that the vocalists are silent during these measures.

60

Al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en -  
 Al gol - fo del mun - do ba - jel

63

tre - gues Al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues, al  
 no te\_en - tre - gues, ba - jel no te\_en - tre - gues,  
 Al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues. al  
 Al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues

66

gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues ba -

al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues ba -

gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues ba -

al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues ba -

69

jel no te\_en - tre - gues.

## Coplas

71

Violín 1

Violín 2

S. 1

S. 2

A.

T.

Bajo/  
Arpa

75

1. Un mar es en - ga - ño - so,  
 2. De - re - cho\_a sus bo - rras - cas,  
 3. La pro - a\_ha cia tu ríes - go  
 4. Si\_en puer - to\_y gol - fo\_aun - tiem - po

1. Un mar es en - ga - ño - so  
 2. De - re - cho\_a sus bo - rras - cas  
 3. La pro - a\_ha cia tu ríes - go  
 4. Si\_en puer - to\_y gol - fo\_aun tiem - po

[= Sopr. 2]

1. Un mar es en - ga - ño - so, don  
 2. De - re - cho\_a sus bo - rras - cas, cuan  
 3. La pro - a\_ha cia tu ríes - go in  
 4. Si\_en puer - to\_y gol - fo\_aun tiem - po tu

don - de te ve - rás siem - pre tris - te ba - jel hu - ma - no su -  
*cuan - do su mar na - ve - gues, tre - drás qué go - zar nun - ca, pe -*  
 in - cau - to no - en - de - re - ces, si - el vien - to que te\_a - lien - ta es -  
*tu vi da - es tá\_y tu muer - te, el mar cru - el te lla - ma y\_el*

don - de te ve - rás siem - pre tris - te ba - jel hu - ma - no su -  
*cuan - do su mar na - ve - gues, tre - drás qué go - zar nun - ca, pe -*  
 in - cau - to no - en - de - re - ces, si - el vien - to que te\_a - lien - ta es -  
*tu vi da - es tá\_y tu muer - te, el mar cru - el te lla - ma y\_el*

- de te ve - rás siem - pre tris - te ba - jel hu - ma - no su -  
*- do su mar na - ve - gues, tre - drás qué go - zar nun - ca, pe -*  
 - cau - to no - en - de - re - ces, si - el vien - to que te\_a - lien - ta es -  
*vi da - es tá\_y tu muer - te, el mar cru - el te lla - ma y\_el*

je - to\_a sus vai - ve - nes, mas si\_al puer - to de  
*ro qué llo - rar siem - pre, si nun - ca te\_a*  
 tá con - tra - rio o le - ve, [..] des - can - sa en el  
*puer - to Dios cle - men - te [..] quien por tan - tos*

je - to\_a sus vai - ve - nes, mas si\_al puer - to de  
*ro qué llo - rar siem - pre, si nun - ca te\_a*  
 tá con - tra - rio o le - ve, [..] des - can - sa en el  
*puer - to Dios cle - men - te [..] quien por tan - tos*

je - to\_a sus vai - ve - nes, mas si\_al puer - to de  
*ro qué llo - rar siem - pre, si nun - ca te\_a*  
 tá con - tra - rio o le - ve, [..] des - can - sa en el  
*puer - to Dios cle - men - te [..] quien por tan - tos*



Os - tia mi Dios te pre - vio - ne, mi Dios te pre - vie - ne.  
 par - tas del mar que\_a pe - te - ces, que\_un Dios te de - fien - de.  
 puer - to que\_un Dios te de - fien - de, que\_un Dios te de - fien - te.  
 ma - les, ol - vi - da los bie - nes, ol - vi - da los bie - nes.



Al gol - fo del  
 Al =  
 Al =  
 Al =

89

mun - do, ba - jel, no te\_en - tre - gues, algol - fo del mun - do ba - jel,  
fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre - gues, ba - jel no te\_en -  
Al gol - fo del mun - do, ba - jel, no te\_en -  
Al gol - fo del mun - do ba - jel

92

no te\_en - tre - gues, al gol - fo del mun - do, ba - jel, no te\_en - tre -  
tre - gues, al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre -  
tre - gues, al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre -  
no te\_en - tre - gues al gol - fo del mun - do ba - jel no te\_en - tre -

gues ba - jel no tre te\_en-tre - gues.

gues ba - jel no te\_en-tre - gues.